

ABBA[®]

Agustín Pérez & Voz

ORO

Life *friend* 

GRANDES EXITOS



RING RING



WATERLOO



ABBA



ARRIVAL



THE ALBUM



VOULEZ-VOUS



SUPER TROUPER



THE VISITORS



ABBA LIVE



1. FERNANDO © 1975 4:17
2. CHIQUITITA © 1979 5:30
3. GRACIAS POR LA MUSICA © 1977 3:48
4. LA REINA DEL BAILE © 1976 4:02
5. AL ANDAR © 1977 4:42
6. DAME! DAME! DAME! © 1979 4:48
7. ESTOY SONANDO © 1979 4:38
8. MAMMA MIA © 1975 3:32
9. HASTA MANANA © 1974 3:07
10. CONOCIENDOME, CONOCIENDOTE © 1976 4:02
11. FELICIDAD © 1980 4:24
12. ANDANTE, ANDANTE © 1980 4:39
13. SE ME ESTA ESCAPANDO © 1981 3:52
14. NO HAY A QUIEN CULPAR © 1981 3:13
15. RING RING © 1973 3:00

All songs © Polar Music International A.B. All songs written by B. Andersson & B. Ulvaeus, except 1, 4, 5, 8, 9 & 10 written by B. Andersson, B. Ulvaeus & S. Anderson. All titles produced by B. Andersson & B. Ulvaeus. All songs published by Union Songs A.B. except track 2 published by Music For Unicef.

Todas las canciones © Polar Music International A.B. Todas las canciones escritas por Benny Andersson y Björn Ulvaeus con excepción de 1, 4, 5, 8, 9 & 10 escritas por Benny Andersson, Björn Ulvaeus y Stig Anderson. Letras en español de las canciones: Buddy y Mary McCluskey. Letras en español de "Ring Ring" por Doris Band. Producción y arreglos: Benny Andersson y Björn Ulvaeus. Técnico de sonido: Michael B Tretow. Remasterización digital realizada por Michael B Tretow y Jon Astley.

Por ser el inglés la lengua universal del Pop y Rock, la vasta mayoría de la música popular clásica nos ha llegado a través de grupos ingleses o americanos. Sin embargo uno de los grupos de mas duradero triunfo de todos los tiempos, nos vino de Suecia, donde el inglés es una lengua ajena.

Hablamos de ABBA por supuesto, quienes dominaron los 'charts' por casi 8 años, y cuya herencia musical se mantiene aun muy presente con el transcurso del tiempo. En su auge, lograron un segundo lugar como el producto mas exportado de Suecia, en competencia con Volvo.

Entre Diciembre de 1975 y Febrero de 1978 ABBA coloco siete de sus canciones en los 'charts' de Inglaterra, una de ellas en tercer lugar. Pero no paran aqui, en esta segunda etapa de la década, 13 canciones de ABBA se colocan entre las cinco primeras en Inglaterra - esto es un éxito, cada 20 semanas aproximadamente colocaron un hit por cinco años consecutivos - mientras 5 de sus álbumes también llegan a estos honores. Ningun otro artista supera las 35 semanas en las cuales ABBA se mantuvo en el primer lugar en los 'charts' de álbumes, vendiendo mas que cualquier grupo 'punk', 'rock', 'New Wave' o 'disco' de esa época.

Todos sus 'hits' son reconocidos instantáneamente, en especial el mas popular "La Reina del Baile" (Dancing Queen), canción dedicada al Rey de Suecia y que cantaron durante su recepción de bodas con Silvia Sommerlath.

ABBA conquisto al mundo - Norte América, el lejano Oriente, Africa, India, Australia, y el resto de Europa - pero no Latinoamérica. Como el grupo estuvo consciente de que si solo cantaban en su idioma natal limitarian su fama a Escandinavia y por lo cual grabaron en inglés, en 1979 decidieron traducir las letras de sus grandes éxitos al español, y de esta manera llegaron a duplicar el triunfo internacional en Latinoamérica. 'Chiquitita' fue la primera canción que ABBA re-grabo en español y recibió el mismo éxito inmediato que tuvo en inglés - llego a la cumbre de los 'charts' en Argentina, Chile, Colombia, Ecuador, El Salvador, Panamá, Peru y Venezuela. Este indiscutible éxito logro que ABBA grabara otras nueve canciones en español, entre ellas tres que ya llevaban titulos de origen hispano como 'Mamma Mia', 'Hasta Mañana' y 'Fernando'.

Michael 'Micke' Tretow, quien

masterizo digitalmente este álbum y quien fue el ingeniero en las grabaciones originales, nos ofrece un álbum que indudablemente nos provocara una nostalgia inmediata a los millones de fanáticos por todo el mundo. 'ORO' es un recuerdo de una época cuando cuatro jóvenes artistas de Escandinavia llegaron a ser el grupo mas popular mundialmente por varios años. Es un placer para mi recordar estos éxitos, como lo será también para los millones que escuchen esta música clásica y popular en los 1990s, casi 20 años después que el cuarteto surgió en el mundo de la musica. Disfrutelo...

Como hemos visto, estamos en 1999 y "Abba Gold" (el equivalente a "Abba Oro" en inglés) ha seguido vendiendo increíblemente en todo el mundo, más aún tras aparecer ahora en una versión remasterizada digitalmente. Enseguida alguien sugirió que se debería remasterizar también "ABBA ORO", ademas de mejorar la nueva versión incluyendo canciones adicionales o "bonus track".

Así que aquí está el nuevo ABBA ORO, con nada menos que cinco canciones más, lo que hacen 15 temas en

total o, si mis matemáticas no fallan, un 50% más extra. De hecho, cuatro de los bonus track no aparecieron en cuando se edito el LP "Gracias por la música" en 1980: tanto "Felicidad" (titulada en inglés "Happy New Year") como "Andante Andante" se incluyeron en el album "Super Trouper", mientras que "se me está escapando" ("Slipping through my fingers") y "No hay a quien culpar" ("When All Is Said And Done") pertenecen al último album original de Abba "The Visitors". El quinto bonus track quizá debía haber sido incluido tanto en el LP "Gracias por la música" como en el "Abba Oro" original, ya que el tema "Ring Ring" fue uno de los primeros éxitos de ABBA, pero aquí está al fin y, como el resto del álbum, remasterizado por el equipo de Micke Tretow y Jon Astley.

El fenómeno ABBA no da señales de acabar...

John Tobler, 1999



English is the universal language of 20th century popular music, and thus the overwhelming majority of classic pop and rock music has come from British or American artists, although there are inevitably exceptions, the most obvious being a quartet from Scandinavia who sang in English, although to them, it was a foreign language, ABBA, the quartet in question, dominated the charts in the English-speaking world for almost eight years, and their melodic hits have stood the test of time and remain popular today. At the peak of their success, the group were second only to Volvo as Sweden's biggest export!

In two years from January 1976, to early 1978, ABBA accumulated seven huge hit singles in Britain, six of which topped the chart, but their success didn't end there: between 1974 and 1981, no less than seventeen ABBA singles reached the UK Top 5, and no other individual act has ever spent as many as 50 weeks at Number One in the British album chart – the nearest is Elvis Presley, followed by Simon and Garfunkel, then The Rolling Stones. ABBA sold more records than any other act during the period when they were active, and that includes all the punk, rock, New

Wave or disco artists. All ABBA's hits remain instantly familiar, particularly "Dancing Queen", a song which they performed at the wedding of the King of Sweden to his bride, Silvia Sommerlath.

ABBA conquered much of the world – certainly all of Europe, the Far East, Australasia and parts of Asia, Africa and North America, but not Latin America. Being aware that their success would be limited to Scandinavia if they sang only in Swedish, they used English lyrics for their hits, and in 1979, they decided to translate the lyrics of their best known songs into Spanish. "Chiquitita" was the first of the songs to be re-recorded with Spanish lyrics, and it equalled the success of the English version, topping the charts in Argentina, Chile, Colombia, Ecuador, El Salvador, Panama, Peru and Venezuela. This success led to them recording nine more songs in Spanish, three of which – 'Mamma Mia', 'Hasta Manana' and 'Fernando' – already had Latin American titles.

Michael 'Micke' Tretow, the engineer for the original recordings, has digitally remastered the tracks to produce an album which will provide an instant nostalgia trip for innumerable ABBA fans around the

world. 'Oro' is a souvenir and reminder of an era when, for several years, four young Scandinavian artists became the most popular group in the world. It is a pleasure to remember these hits, and that pleasure will be shared by the millions who still enjoy listening to this classic pop music in the 1990s, twenty years after ABBA first became international stars. Enjoy!

As this is written it's 1999 and "ABBA Gold" (the English language equivalent of 'ABBA Oro') has continued to sell prodigiously around the world, and has now appeared in digitally remastered form, which has only served to increase sales. So it didn't take too much thought for someone to suggest that not only should 'ABBA Oro' also be digitally remastered, but also that the new improved version should include bonus tracks.

So here's the brand new 'ABBA Oro', with no less than five additional tracks, making 15 in all, which even my mathematics suggest is a 50% bonus. In fact, four of the bonus tracks had not appeared in any form when the original 'Gracias Por La Musica' LP was released back in 1980: 'Felicidad' (English title 'Happy New Year') and 'Andante Andante' were both included

on the 'Super Trouper' album, while 'Se Me Esta Escapando' ('Slipping Through My Fingers') and 'No Hay A Quien Culpar' ('When All Is Said and Done') were from ABBA's final original album, 'The Visitors'. The fifth bonus track should perhaps have been included on both the 'Gracia Por La Musica' LP and the original 'ABBA Oro', because 'Ring Ring' was one of the earliest ABBA hits, but it's here now, and like the rest of this album has been digitally remastered by the team of Micke Tretow and Jon Astley.

The ABBA phenomenon shows no sign of ending...

John Tobler, 1999

John Tobler is the author of ABBA Gold – The Complete Story – the authorised biography of the group, published by Century 22, Pinewood Studios, Bucks, England.

For more information on ABBA send a S.A.E. to: Agnetha, Benny, Björn, Frida Fan Club, PO Box 3079, 4700 AB Roosendaal, Holland.

Abba Official Website: www.abbasite.com
Digitally remastered in 24 bit from the original multitracks by Jon Astley with Michael B. Tretow.

ALSO AVAILABLE / DISPONIBLE TAMBIÉN





314 543 129-2

Original design by Icon. Repackaged by M4 Design.